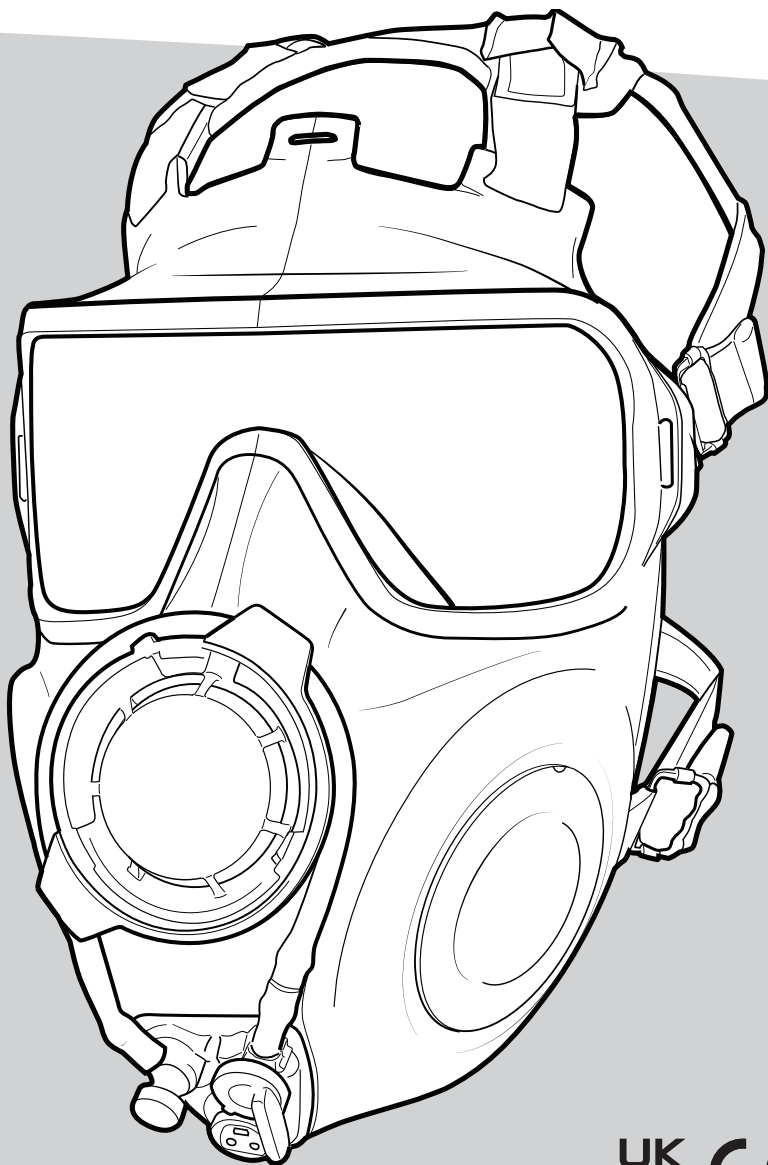


**AVON**  
PROTECTION



UK  
CA CE

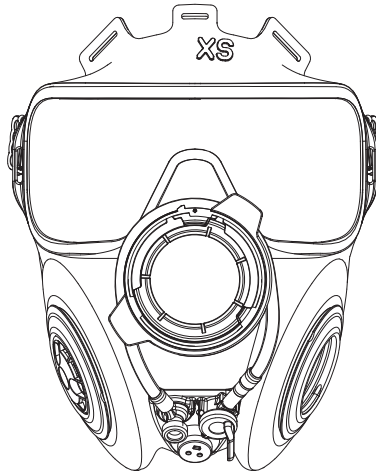
**FM54**<sup>TM</sup>

GEBRAUCHSANWEISUNG



## INHALTSVERZEICHNIS

Einführung .....	4
FM54 Produktbeschreibung .....	5
Allgemeine Warnhinweise .....	6
Einsatzbereiche/Einsatzgrenzen/Verwendung .....	8
Lagerung und Haltbarkeit/Kennzeichnung .....	8
Passformermittlung und Anpassung .....	9
Überprüfungen vor der Verwendung .....	10
Ein- und Ausbau des Filters .....	11
Anlegen .....	12
Unterdruckprüfung .....	13
Auswahl der korrekten Verwendungsweise .....	14
Abnehmen der Maske (Entfernen) .....	15
Verwendung des Trinksystems .....	16
Neukonfiguration des Doppelanschlusses .....	18
Einfache Reinigung nach der Verwendung .....	19
FM54 Wartung durch den Endbenutzer .....	20
Allgemeine Inspektion durch den Endbenutzer .....	21
Lagerung und Transport .....	22
Lagerung als Vorbereitung auf den Einsatz .....	23
Übersicht über Ersatzteile .....	24
Zubehör .....	25



Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb dieses hochmodernen Avon Luftreinigungs-Atemschutzgeräts (APR). Dieses Atemschutzgerät kann in den Modi APR (Unterdruck) oder SCBA (Überdruck) eingesetzt werden. Dieses Handbuch bezieht sich jedoch ausschließlich auf die Verwendung des FM54 im Modus APR (Unterdruck). Bei Verwendung gemäß dieser Anweisung und mit dem entsprechenden Filter bietet die FM54-Schutzmaske dem Träger ein Höchstmaß an Schutz für Gesicht, Augen und Atemwege vor chemischen, biologischen, radiologischen und nuklearen Stoffen (CBRN), Reizstoffen und bestimmten toxischen Industriechemikalien (TICs). Im APR-Modus (Unterdruck) darf die FM54-Maske nicht in sauerstoffarmen Atmosphären verwendet werden.

PSA-Verordnung (EU) 2016/425

EU-Baumusterprüfung - Modul B (Anhang V) Produktkonformität mit Baumuster - Modul D (Anhang VIII). BSI Group, The Netherlands B.V. > NB No.2797 John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Niederlande.

Verordnung (EU) 2016/425 zu persönlicher Schutzausrüstung, wie in britisches Recht übernommen und geändert, UKCA-Kennzeichnungszulassung

BSI Assurance Ltd, AB No. 0086,

Kitemark House,

Davy Avenue,

Knowlhill,

Milton Keynes,

Bucks, MK4 8PP

Konformitätserklärungen finden Sie unter:

[www.avon-protection.com/portal\\_emea/certifications.htm](http://www.avon-protection.com/portal_emea/certifications.htm)

## FM54 PRODUKTBESCHREIBUNG

Die FM54-Schutzmaske ist in den folgenden vier Größen erhältlich, wobei der Filter entweder links oder rechts angebracht werden kann:

- Extra Small (XS)
- Small (S)
- Medium (M)
- Large (L).

Die Maske verfügt über austauschbare Innenmasken in 5 Größen, um die richtige Passform und den Komfort zu gewährleisten:

Einige Hauptmerkmale der Maske sind:

- Maskenkörper aus einer Butyl- und Silikonkautschukmischung, die für eine optimale Abdichtung und erhöhten Komfort sorgt.
- Optisch korrektes Polyurethan-Visier.
- Elektronischer Kommunikationsanschluss (Electronic Communications Port, ECP) zur Stimmenverstärkung und für die Funkverbindung.
- Austauschbare Innenmasken.
- Ausatemgerät mit variablem Widerstand (Variable Resistance Exhalation Unit, VREU).

Das Modell FM54 APR verfügt über ein Ausatemgerät mit variablem Widerstand (Variable Resistance Exhalation Unit, VREU). Dieses Gerät umfasst das Überdruck-Ausatemmodul, das die flexible Nutzung der Maske entweder im Modus APR (Unterdruck) oder im Modus SCBA (Überdruck) ermöglicht.

**Dieses Handbuch bezieht sich ausschließlich auf die Verwendung des FM54 im Unterdruck-Modus APR.**



**WARNUNG**

Es ist insbesondere darauf zu achten, dass das VREU in die richtige Position für die beabsichtigte Anwendung gebracht wird. Bei falscher Einstellung wird die Zulassung ungültig. Weitere Hinweise dazu siehe Seite 14.



**WARNUNG**

Bei Verwendung bei extremen Minustemperaturen sollte die Maske in einer sauberen Umgebung aufgesetzt und zwischen APR- und SCBA-Modus umgeschaltet werden, um sicherzustellen, dass das VREU eisfrei ist. Danach ist sicherzustellen, dass wieder der APR-Modus ausgewählt wurde.

## ALLGEMEINE WARNHINWEISE



WARNUNG

Nichtbeachtung dieser Warnhinweise kann zu Verletzungen oder zum Tod führen!

**Mit Ausnahme der üblichen Überprüfungen durch den Endbenutzer, die auf Seite 21 beschrieben sind, müssen alle Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten an der FM54-Maske von einem Avon-zertifizierten Servicetechniker oder von einem Avon-zertifizierten Servicecenter durchgeführt werden. Die Zertifizierung kann nach einer von Avon angebotenen Schulung erhalten werden.**

- Der Benutzer muss diese Gebrauchsanweisung vor der Verwendung gelesen und vollständig verstanden haben.
- Der Benutzer muss in der Verwendung der Maske geschult worden sein, einschließlich, aber nicht beschränkt auf: Prüfung vor der Verwendung, Anlegen, Unterdruckprüfung, sichere Verwendung, Abnehmen (Entfernen), Betriebsmodi und Wartung.
- Passformermittlung und Anpassung müssen durch einen geschulten Techniker erfolgen. Die Sicherheit des Benutzers hängt von einer korrekt sitzenden Maske ab. Die Passformermittlung der Maske und ihre Anpassung an den jeweiligen Benutzer muss gemäß den Verfahren in dieser Anweisung erfolgen. Wenn die Maske nicht richtig sitzt, kann dies zu Verletzungen oder zum Tod führen.
- Es ist wichtig, auf die korrekte Pflege, Wartung und Sauberkeit der Maske zu achten. Eine mangelhaft gewartete Maske kann ihre Fähigkeit beeinträchtigen, maximalen Schutz zu bieten.
- Im APR-Modus darf die Maske nicht in geschlossenen oder beengten Räumen, explosionsgefährdeten Bereichen, sauerstoffarmen Atmosphären (<19,5 % Sauerstoff) oder sauerstoffreichen Atmosphären (>22,5 % Sauerstoff) eingesetzt werden.
- Für jeden Benutzer muss immer die richtige Maskengröße gewählt werden. Es wird darauf hingewiesen, dass die Benutzer gegebenenfalls einen quantitativen Test auf dichten Sitz durchführen müssen, um zu bestätigen, dass das optimale Schutzniveau geboten wird.
- Die Maske darf nur in einem Bereich angelegt und abgenommen werden, der frei von Schadstoffen ist.



**WARNUNG**

Nichtbeachtung dieser Warnhinweise kann zu Verletzungen oder zum Tod führen!

- Vor dem Betreten eines kontaminierten Bereichs ist immer eine zufriedenstellende Unterdruckprüfung durchzuführen.
- Für einen dichten Sitz der Maske muss das Gesicht des Trägers glatt rasiert sein. Die Benutzer müssen sämtliche Haarnadeln, Kämmе, Haarknoten, Dutts oder Zöpfe entfernen bzw. lösen, die ansonsten die Dichtigkeit der Maske beeinträchtigen könnten. Die Schutzleistung der Maske ist nicht mehr gegeben, wenn sich Haarsträhnen oder Brillenbügel unter dem Maskendichtrahmen befinden.
- Zum Säubern der Maske dürfen keinerlei Lösungsmittel oder Scheuermittel verwendet werden.
- Beim Tragen der Maske dürfen keine Kontaktlinsen getragen werden. Systeme zur Sichtkorrektur sind bei Avon bestellbar. Weitere Informationen dazu finden Sie in der Zubehörliste auf Seite 25.
- Vor der Verwendung muss überprüft werden, ob der nicht verwendete zweite Filteranschluss der FM54 korrekt mit dem Anschlussstopfen verschlossen wurde. Weitere Hinweise dazu siehe Seite 18.
- Der Benutzer muss sich vor der Verwendung mit der Gebrauchsanweisung vertraut machen.
- Diese Gesichtsmaske muss unbedingt auf sichere Weise gelagert werden: Sie sollte in einer sauberen und trockenen Umgebung bei einer Temperatur von  $20\text{ °C} \pm 10\text{ °C}$  und einer relativen Luftfeuchte von  $< 80\%$  gelagert werden. Sie darf nicht unter schweren oder scharfen Gegenständen aufbewahrt oder transportiert werden. Sie darf nicht bei extremen Temperaturen oder unter direkter Sonneneinstrahlung gelagert oder transportiert werden.
- Die Originalverpackung, inklusive der mitgelieferten Gesichtsform, sollte aufbewahrt und für die langfristige Lagerung und für den Transport genutzt werden.
- Die Gesichtsmaske sowie all ihre Bestandteile haben eine Haltbarkeitsdauer von zehn Jahren.
- Die Produktlebensdauer beträgt 10 Jahre, kann aber durch Einhaltung des Wartungsplans auf Seite 20 auf 20 Jahre verlängert werden.

## EINSATZBEREICHE/EINSATZGRENZEN/VERWENDUNG

- Die FM54-Vollmaske ist für Situationen vorgesehen, in denen ein hohes Maß an Schutz erforderlich ist., beispielsweise in extrem gefährlichen Umgebungen wie bei CBRN-Vorfällen. Die FM54 ist eine Atemschutzmaske für Militärzwecke/Ersthelfer, und das Gesichtsstück ist allen CBRN-Stoffen gegenüber widerstandsfähig.
- Die FM54-Maske ist mit anderer PSA-Ausrüstung kompatibel, und ebenso mit persönlichen Waffen und optischen Sichtsystemen.
- Die FM54 ist nur für Spezialistengruppen verfügbar, die in ihrem Gebrauch ausführlich geschult wurden.
- Die Maske ist mit austauschbaren Filteranschlüssen (Doppelanschlüsse) versehen, die das Anbringen von Filtern an der linken oder rechten Seite ermöglichen. Zum Entfernen und Wiederanbringen des Filteranschlusstopfens ist ein Spezialwerkzeug erhältlich.
- Die FM54 ist keine Brandschutzmaske, ermöglicht den Benutzern aber die weitere Ausführung ihrer Aufgaben, sofern sie Flammen und Hitze in beschränktem Maße ausgesetzt sind. Es ist immer ratsam, eine von Avon erhältliche Schutzhaube zu tragen.
- Vor Gebrauch muss die Flammenabdeckung des Trinkanschlusses angebracht werden. Die Wirkung der Maske bei der Einwirkung von Flammen oder Hitze ist beeinträchtigt, wenn die Flammenabdeckung des Trinkanschlusses nicht angebracht ist.

## LAGERUNG UND HALTBARKEIT/KENNZEICHNUNG

Diese Gesichtsmaske muss unbedingt auf sichere Weise gelagert werden: Sie sollte in einer sauberen und trockenen Umgebung bei einer Temperatur von  $20\text{ °C} \pm 10\text{ °C}$  und einer relativen Luftfeuchte von  $< 80\%$  gelagert werden. Sie darf nicht unter schweren oder scharfen Gegenständen aufbewahrt oder transportiert werden. Sie darf nicht bei extremen Temperaturen oder unter direkter Sonneneinstrahlung gelagert oder transportiert werden. Die Originalverpackung sollte für den Transport aufbewahrt werden. Die Maske sowie all ihre Bestandteile haben eine Haltbarkeitsdauer von zehn Jahren.

### KENNZEICHNUNG

Größe: im Stirnbereich mit Large (L), Medium (M), Small (S), Extra Small (XS) gekennzeichnet  
FM54 am Filteranschluss gekennzeichnet

Teilenummer: am Filteranschluss gekennzeichnet

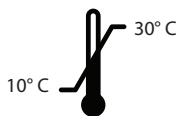
Seriennummer: am Filteranschluss gekennzeichnet

Herstellungsdatum: außen auf der Lagerverpackung gekennzeichnet

Äußerlich sichtbare Piktogramme auf der Lagerverpackung:



Lesen Sie die Anweisungen vor der Verwendung



Min. / Max. Lagertemperaturen



$< 80\%$

Maximale Lagerfeuchtigkeit

## PASSFORMERMITTLUNG UND ANPASSUNG



**WARNUNG**

Passformermittlung und Anpassung müssen durch einen von Avon zertifizierten Servicetechniker erfolgen

Die FM54-Schutzmaske ist in vier Größen erhältlich: Large (L), Medium (M), Small (S), Extra Small (XS). Ein Tool zur Passformermittlung ist erhältlich, um bei der ersten Auswahl die richtige Maskengröße zu ermitteln. Es dient jedoch nur zur Unterstützung bei der ersten Auswahl.



**Richtige**

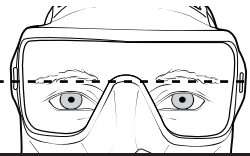
Die erste Passformermittlung und das Anpassen muss unbedingt durch geschultes Personal erfolgen.

Die richtige Passform ist erreicht, wenn die Augen des Benutzers auf Höhe der gedachten horizontalen Mittellinie des Visiers oder knapp darüber liegen. Eine Maske in der richtigen Größe muss über die gesamte Länge des Maskendichtrahmens festen Kontakt zum Gesicht haben. Der Abstand zwischen dem Rand der Maske und den Ohren sollte zwischen 15 mm und 35 mm betragen.



**Zu klein**

Wenn die Augen zu hoch im Visier erscheinen, also oberhalb der gedachten horizontalen Mittellinie, ist die Maske möglicherweise zu klein und der Benutzer verliert dadurch an Dichtigkeit und Schutz. Außerdem sitzt die Maske dann unbequem und kann das Sichtfeld beeinträchtigen.

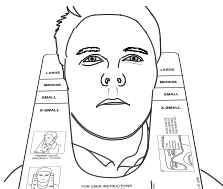


**Zu groß**

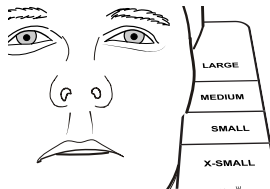
Wenn die Augen zu tief im Visier erscheinen, also unterhalb der gedachten horizontalen Mittellinie, ist die Maske möglicherweise zu groß und der Benutzer verliert dadurch an Dichtigkeit und Schutz. Die Maske sitzt dann zu locker und kann dadurch verrutschen.

### Tool zur Passformermittlung

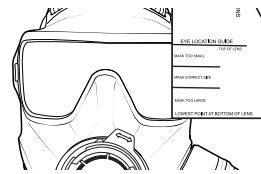
Avon stellt ein Tool zur Passformermittlung bereit, das bei der ersten Auswahl der richtigen Maskengröße hilft.



Setzen Sie das Tool diagonal auf das Gesicht, und zwar entlang einer Linie von der Kinnspitze bis zum breitesten Punkt des Wangenknochens.



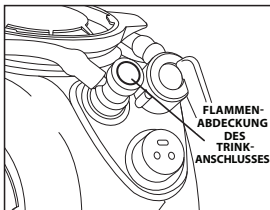
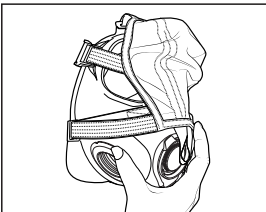
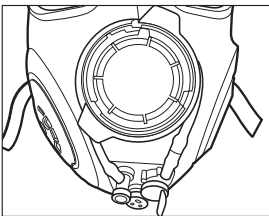
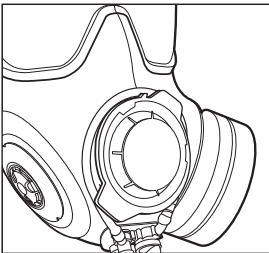
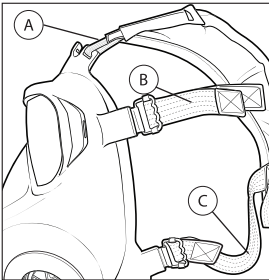
Lesen Sie die entsprechende Größe ab. Bei einem Wert genau zwischen zwei Größen wählen Sie die größere Maske.



Überprüfen Sie wie oben beschrieben die Position der Augen.

## ÜBERPRÜFUNG VOR DER VERWENDUNG

Führen Sie vor der Verwendung der FM54-Schutzmaske immer die „Überprüfung vor der Verwendung“ durch:



- Überprüfen Sie nach der korrekten Passformermittlung und Anpassung, dass die Gummiteile keine Schnitte oder Risse aufweisen, die Kunststoffteile nicht abgesplittert oder gesprungen sind und das Visier klare Sicht bietet.
- Es muss geprüft werden, dass die Stirnbänder (A) so in den Stirnbandtaschen verstaut sind, dass der Klettverschluss vollständig verdeckt ist.
- Vor dem Anlegen der Maske ist zu prüfen, dass die Schläfenriemen (B) und Wangenriemen (C) vollständig gelockert sind und die Befähigung über die Vorderseite der Maske gezogen wurde.
- Überprüfen Sie immer, dass die Maske mit einem zugelassenen Filter ausgestattet ist und der Filter richtig angebracht ist (nur handfest angezogen). Informationen zum richtigen Anbringen des Filters finden Sie auf Seite 11.
- Überprüfen Sie, dass die VREU-Anschlüsse, von der Vorderseite der Maske aus gesehen, vollständig gegen den Uhrzeigersinn gedreht sind, um den APR-Modus (Negativdruck) einzustellen.
- Ziehen Sie vor dem Anlegen die Kopfbedeckung über das Vorderteil der Maske.
- Immer überprüfen, dass die Flammenabdeckung des Trinkanschlusses angebracht wurde

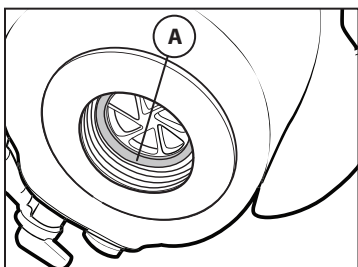
## EIN- UND AUSBAU DES FILTERS



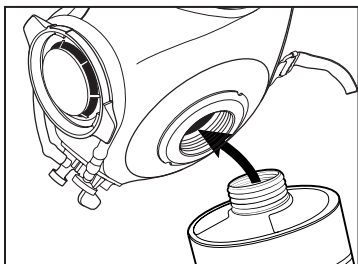
Nichtbeachtung dieser Warnhinweise kann zu Verletzungen oder zum Tod führen!

- Verwenden Sie ausschließlich CE-zertifizierte und zugelassene Filter, die zu Ihrer jeweiligen Gefahrenumgebung passen.
- Ziehen Sie den Filter nicht zu stark fest. Der Filter darf nur handfest angebracht werden. Durch zu festes Anziehen wird die Dichtung verzogen und beschädigt.

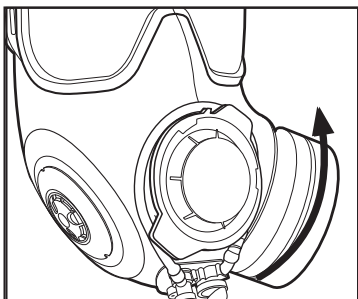
### BEFESTIGUNG:



- Stellen Sie vor dem Anbringen des Filters sicher, dass die Filteranschlussdichtung (A) am Filteranschluss befestigt ist.



- Stecken Sie den Teil des Filters mit dem Außengewinde in den Filteranschluss.



- Drehen Sie dann den Filter im Uhrzeigersinn handfest an.

### AUSBAU:

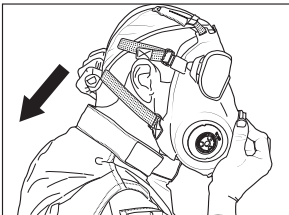
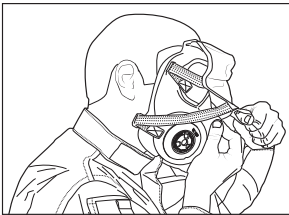
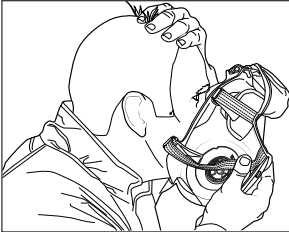
Halten Sie den Filter fest und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn, bis er sich vom Filteranschluss trennen lässt.

## ANLEGEN



WARNUNG

Wichtig: Vor dem ersten Anlegen der Maske muss eine Ermittlung der richtigen Passform und Anpassung erfolgen. Siehe dazu Seite 9.



- Die Sprachprojektionseinheit (VPU) muss vor dem Aufsetzen der Maske entfernt werden. Eine Beschreibung der VPU finden Sie in der Zubehörliste auf Seite 25.
- Kopfbänderung und Gläser bei Verschleiß entfernen.
- Kopfbänderung über das Vorderteil des Visiers ziehen.
- Die Haare zurücknehmen und das Kinn in die Kinnmuschel der Maske legen.
- Die hintere Schlaufe der Kopfbänderung greifen und die Bänderung daran bis zum Hinterkopf ziehen.
- Die Bänderung am Hinterkopf fest nach unten ziehen. Die hintere Schlaufe sollte dabei in den Nacken fallen. Um das zu erreichen, können die Stirnriemen zu Hilfe genommen werden.
- Stützen Sie die Maske ab, indem Sie die Hand über das VREU legen.
- Ziehen Sie nacheinander an den Schläfen- und Wangenriemen, bis die Maske bequem sitzt und die Riemen flach am Kopf anliegen. Die Stirnriemen werden während der Anpassung eingestellt.
- Ziehen Sie sie nicht zu stark fest.

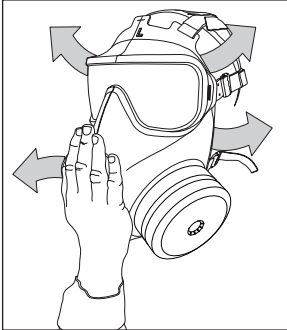
## UNTERDRUCKPRÜFUNG



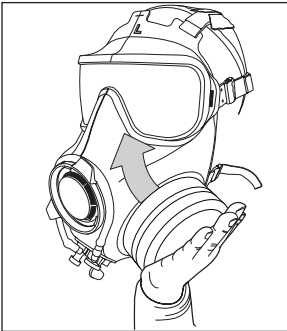
WARNUNG

Betreten Sie einen kontaminierten Bereich erst, wenn erfolgreich ein Unterdruck erzeugt wurde!

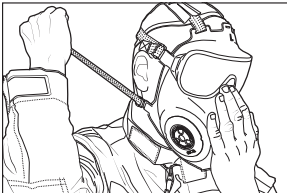
Führen Sie wie folgt eine **Unterdruckprüfung** durch



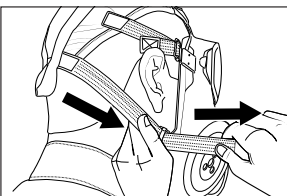
- Halten Sie die Hand über das VREU und pusten Sie kräftig aus, um jegliche kontaminierte Luft an den Rändern der Maske herauszudrücken.



- Decken Sie den Filtereinlassanschluss mit der Handfläche ab und atmen Sie ein.
- Die Maske sollte sich eng an Ihr Gesicht legen und so bleiben, während Sie 3 Sekunden lang den Atem anhalten. Es sollte nicht zu hören sein, dass Luft austritt.



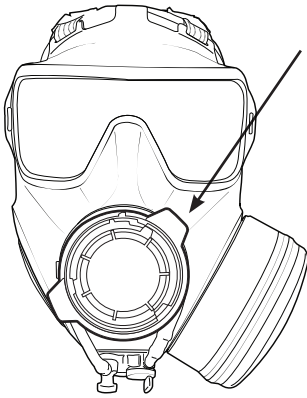
- Falls sich die Maske nicht an das Gesicht anlegt, überprüfen Sie sie auf Undichtigkeiten.
- Eventuell müssen die Schläfen- und Wangenriemen nachgezogen werden. Ziehen Sie dazu gleichzeitig den Teil des Riemens, der sich zwischen Schnalle und Polster der Kopfbebänderung befindet, in Richtung Schnalle, und das freie Ende des Riemens so weit, bis die Maske bequem sitzt.



- Ziehen Sie sie nicht zu stark fest.
- Wiederholen Sie die Unterdruckprüfung. Wenn die Maske den Test wiederholt nicht besteht, wenden Sie sich an einen geschulten Servicetechniker.

## AUSWAHL DER KORREKTEN VERWENDUNGSWEISE

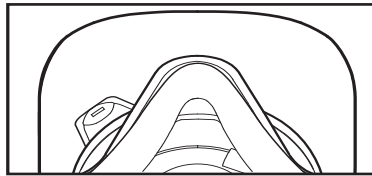
### APR-MODUS



Für den APR-Modus muss der Moduswähler auf der 1-Uhr-Position stehen.

Wenn die Maske nicht auf den APR-Modus eingestellt ist, beachten Sie das nachstehende Diagramm.

Die Lasche mit der Kennzeichnung „-“ bedeutet, dass sich die Maske im APR-Modus befindet.



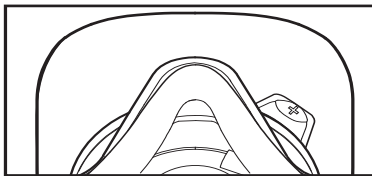
AUSSEHEN IM ANGEZOGENEN ZUSTAND

### SCBA-MODUS - DIESE ANLEITUNG GILT NUR FÜR DEN APR-MODUS

Für den SCBA-Modus muss der Moduswähler auf der 11-Uhr-Position stehen.

Drehen Sie das VREU in Pfeilrichtung bis zum APR-Modus.

Die Lasche mit der Kennzeichnung „+“ bedeutet, dass sich die Maske im SCBA-Modus befindet.



AUSSEHEN IM ANGEZOGENEN ZUSTAND

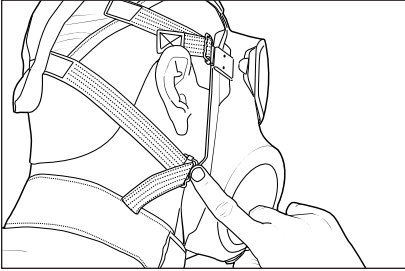


WARNUNG

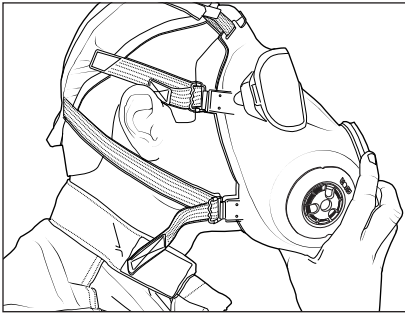
Wird der Moduswähler nicht auf die richtige Position gestellt, erhöht sich der Atemwiderstand übermäßig.

Diese Gesichtsmaske kann im SCBA-Modus verwendet werden, zur Zeit wird sie jedoch nur im APR-Modus (Unterdruck) verwendet. Dazu wird der Moduswähler bis zum Anschlag gedreht, bis die Modusanzeigelasche mit dem Symbol „-“ wie oben gezeigt sichtbar wird.

## ABNEHMEN DER MASKE (ENTFERNEN)



- Lockern Sie die Wangenriemen so weit wie möglich.



- Halten Sie die Vorderseite der Maske fest, ziehen Sie sie weit nach vorne und nehmen Sie sie dann nach oben und hinten vom Kopf ab.

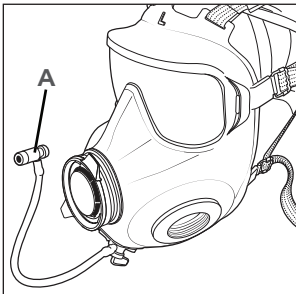
## VERWENDUNG DES TRINKSYSTEMS



**WARNUNG**

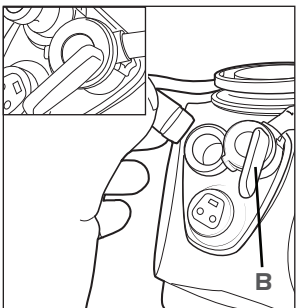
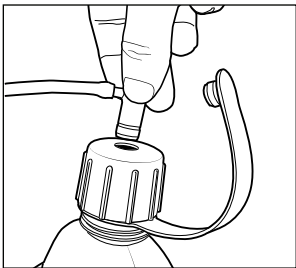
Verwenden Sie mit dem FM54-Trinksystem ausschließlich zugelassene Trinksysteme oder -adapter. Nichtbeachtung dieser Warnhinweise kann zu Verletzungen oder zum Tod führen!

Die Verwendung des Trinksystems in einem kontaminierten Bereich muss gemäß den festgelegten Verfahren erfolgen.



### TRENNEN UND VERWENDUNG DES TRINKSYSTEMS

- Stützen Sie die Maske mit einer Hand und lösen Sie den Trinkanschluss (A) aus der Aufbewahrungsposition.
- Öffnen Sie die Schutzabdeckung der Wasserflasche.
- Stecken Sie den Trinkanschluss (A) fest in die Wasserflasche.
- Drehen Sie den Trinkrohrhebel (B) vollständig nach oben und stecken Sie sich das innere Trinkrohr zwischen die Lippen. Drehen Sie die Wasserflasche um (außer CamelBak) und setzen Sie sie unter Druck, indem Sie in das innere Trinkrohr blasen. Dadurch beginnt der Trinkvorgang. Eventuell muss erneut Druck aufgebaut werden, wenn zu wenig Wasser fließt.



## TRENNEN DES TRINKSYSTEMS



**WARNUNG**

Ziehen Sie nicht am äußeren Trinkrohr, wenn Sie den Trinkanschluss von der Wasserflasche entfernen. Der Trinkanschluss sollte bei Nichtgebrauch immer verstaubt werden.

- Stellen Sie die Wasserflasche wieder aufrecht hin und blasen Sie in das innere Trinkrohr, um das Wasser aus dem Trinksystem der Maske zu beseitigen.
- Drehen Sie dann den Trinkhebel ganz nach unten in die geschlossene Position.
- Halten Sie das Trinksystem mit einer Hand fest, greifen Sie den Trinkanschluss und trennen Sie ihn von der Wasserflasche.
- Bringen Sie die Schutzabdeckung wieder an der Wasserflasche an.
- Stützen Sie die Maske mit einer Hand und bringen Sie den Trinkanschluss wieder in seine Aufbewahrungsposition.

## NEUKONFIGURATION DES DOPPELANSCHLUSSES

### WECHSEL DES FILTERANSCHLUSSTOPFENS VON EINER SEITE ZUR ANDEREN.



**WARNUNG**

Dieser Vorgang muss durch einen Servicetechniker erfolgen  
Nur geschultes Personal!

Wird das Verfahren nicht korrekt befolgt und die Maske anschließend nicht auf Undichtigkeiten überprüft, bietet die Maske eventuell nur noch einen geringen Schutz, was zu Verletzungen oder zum Tod führen kann.



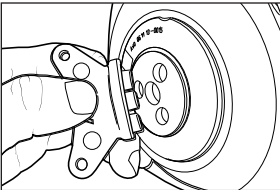
#### **Spezialwerkzeug:**

Werkzeug für den  
Filteranschlussstopfen

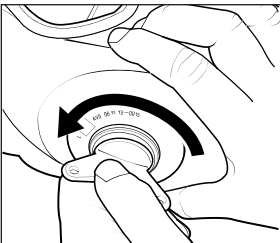


Filteranschlussstopfen

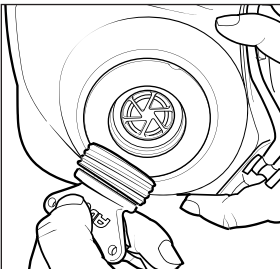
Dieses Zubehörteil wird benötigt, um die Maske für die Verwendung mit der linken oder rechten Hand anzupassen.



- Nehmen Sie den Filter/die Büchse ab, falls vorhanden
- Halten Sie die Maske mit einer Hand fest und schrauben Sie den Filteranschlussstopfen mit der freien Hand mithilfe des Werkzeugs gegen den Uhrzeigersinn ab.
- Es wird empfohlen, die Filteranschlussdichtung regelmäßig zu überprüfen.



- Setzen Sie den Filteranschlussstopfen in den anderen Filteranschluss ein und schrauben Sie ihn im Uhrzeigersinn fest, bis ein Widerstand spürbar wird.
- Drehen Sie den Filteranschlussstopfen dann noch um eine Fünfteldrehung, bis er handfest ist.
- Führen Sie gemäß den festgelegten Verfahren eine Unterdruckprüfung an der Maske durch.
- Bringen Sie den Filter vor der Verwendung wieder an.



## EINFACHE REINIGUNG NACH DER VERWENDUNG.



Die richtige Reinigung der Maske ist entscheidend, um ihre Wirksamkeit zu bewahren. Die Maske sollte während der normalen Wartung regelmäßig gereinigt und nach jedem Gebrauch von geschultem Personal routinemäßig überprüft werden. Eine vollständige Desinfektion und gründliche Reinigung kann durch einen von Avon zertifizierten Servicetechniker bzw. durch ein Servicezentrum erfolgen.

- Nehmen Sie den Filter/die Büchse ab, falls vorhanden. (Ein Filter verliert seine Wirksamkeit, wenn er in Wasser getaucht oder stark mit Wasser durchnässt wird.)
- Entfernen Sie sämtliches eventuell vorhandenes Zubehör. Beachten Sie die Zubehörliste auf Seite 25.
- Entfernen Sie den Trinkanschluss aus seiner Aufbewahrungsposition sowie vom VREU-Hauptgehäuse.
- Tauchen Sie die Maske in warmes Wasser ein, die eine von Avon zugelassene Reinigungslösung enthält.



Verwenden Sie weder Reinigungsmittel, noch Spiritus, Lösungsmittel oder Scheuermittel.

- Bewegen Sie die Gesichtsmaske vorsichtig in der Lösung hin und her und wischen Sie sie mit einem weichen, faserfreien Tuch (Waschlappen) ab, besonders unter dem Maskendichtrahmen.
- Nehmen Sie die Maske heraus und schütteln Sie überschüssige Lösung ab.
- Tauchen Sie die Maske in frisches warmes Wasser und achten Sie darauf, dass die gesamte Reinigungslösung entfernt wird.
- Nehmen Sie die Maske heraus und schütteln Sie überschüssiges Wasser ab. Trocknen Sie sie dann mit einem sauberen, faserfreien Tuch ab oder lassen Sie sie an der Luft abseits von starken Wärmequellen trocknen. Hängen Sie sie nicht an der Kopfbebänderung auf.
- Füllen Sie zur Reinigung des Trinksystems eine Flasche mit einer von Avon zugelassenen Reinigungslösung und befestigen diese am Trinkanschluss. Öffnen Sie das Trinkventil und drehen Sie die Wasserflasche um. Richten Sie das innere Trinkrohr nach unten und schütteln Sie die Flasche vorsichtig, damit das Wasser durch das Trinksystem fließen kann. Wiederholen Sie dies mit sauberem Wasser, um das System auszuspülen.
- Stellen Sie den Trinkanschluss wieder in seine Unterbringungsposition und bringen Sie benötigtes Zubehör wieder an.



Falls die Maske CBRN-Stoffen ausgesetzt war, sind die festgelegten Verfahren zur Dekontamination bzw. Entsorgung zu befolgen.

## FM54 - WARTUNG DURCH DEN ENDBENUTZER

Durchzuführende Arbeit	Siehe:	Vor der Verwendung	Nach der Verwendung	Monatlich	Alle 6 Monate	Zehn Jahre
PRÜFUNG DURCH DEN BENUTZER	Seite 10	X				
UNTERDRUCKPRÜFUNG	Seite 13	X	X		X	X <sup>1</sup>
EINFACHE REINIGUNG	Seite 19		X			
ALLGEMEINE INSPEKTION	Seite 21			X		X <sup>1</sup>
AUSTAUSCH DER DICHTUNGEN	Servicetechniker/-zentrum mit AVON-Zertifizierung					X
AUSTAUSCH VON EINLASS- UND AUSTAUSCHVENTILEN						X
AUSTAUSCH DER KOPFBEBÄNDERUNG						X
AUSTAUSCHEN DES INNEREN TRINKROHRES						X

X<sup>1</sup> steht für Prüfungen, die gemäß dem 10-Jahre-Serviceplan erfolgen sollten.



Nach der einfachen Reinigung und anderen Wartungsaufgaben eine allgemeine Inspektion und eine Unterdruckprüfung durchführen.

## ALLGEMEINE INSPEKTION DURCH DEN ENDBENUTZER

Führen Sie regelmäßig folgende Sichtprüfungen durch. Für einen Teileaustausch oder eine Wartung wenden Sie sich bitte an einen Servicetechniker bzw. ein Servicezentrum mit Avon-Zertifizierung. Die Sichtprüfung sollte unter anderem Folgendes umfassen:

### Kopfbänderung

- Hält die Maske nicht dicht am Gesicht
- Weist Schnitte oder Risse auf oder ist ausgefranst
- Laschen fehlen
- Zustand verschlechtert

### Visier

- Beeinträchtigte Sicht

### Ausatemgerät mit variablem Widerstand (Variable Resistance Exhalation Unit, VREU)

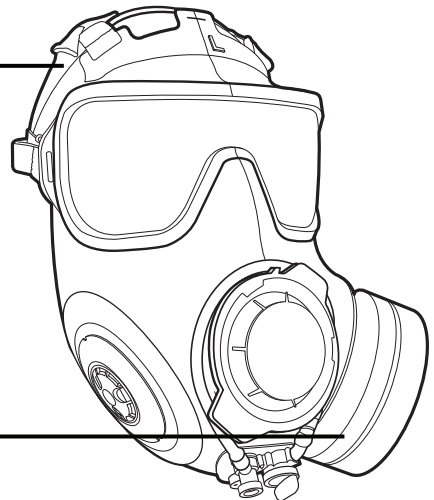
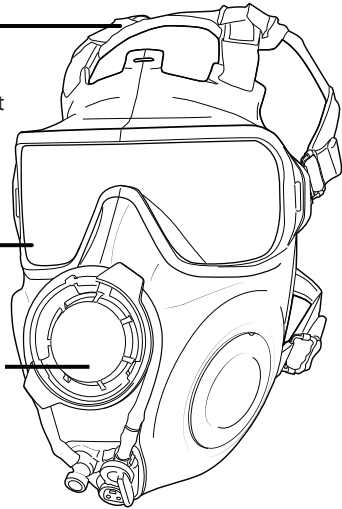
- Fehlt
- Gerissen oder gesplittert
- VREU muss sauber und frei von Verschmutzungen sein
- Vordere Abdeckung lässt sich nicht drehen

### Montage der Maske

- Maskendichtrahmen muss sauber und frei von Verschmutzungen sein.
- Gummi ist klebrig oder weist Löcher, Risse oder weiche klebrige Stellen auf, durch die Luft eindringen kann
- Schnallen beschädigt oder fehlen
- Filteranschlussdichtung fehlt
- Filteranschluss und/oder Filter beschädigt

### Filter

- Filter lässt sich nicht richtig befestigen
- Gerissen oder beschädigt
- Lufteinlass verstopft

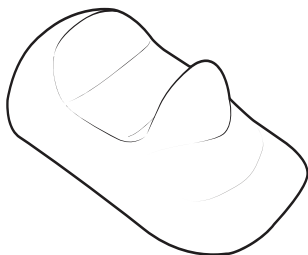


## LAGERUNG UND TRANSPORT



WARNUNG

Wird die Maske nicht ordnungsgemäß gelagert, bietet sie beim nächsten Gebrauch möglicherweise keinen ausreichenden Schutz mehr!

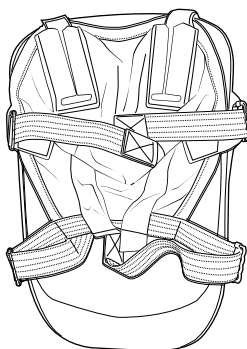
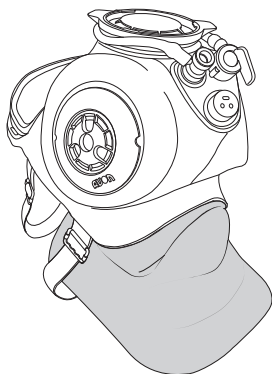


### Gesichtsform

Die Gesichtsform dient dazu, Beschädigungen der Maske beim Transport und bei längerer Lagerung zu verhindern.

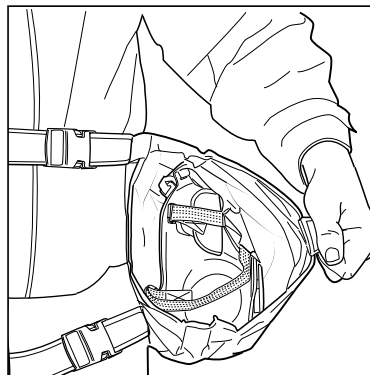
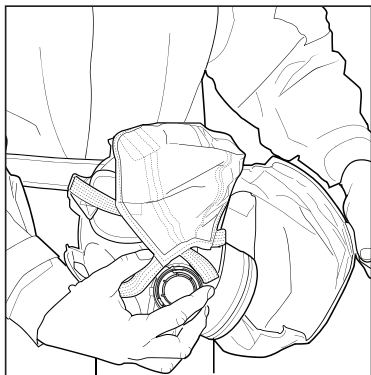
**Die Maske sollte sicher gelagert und transportiert werden, um ihre Wirksamkeit zu bewahren:**

- Lagern oder transportieren Sie die Maske nicht unter schweren oder scharfen Gegenständen.
- Lagern oder transportieren Sie die Maske nicht bei extremen Temperaturen oder unter direkter Sonneneinstrahlung.
- Säubern Sie die Maske vor der Lagerung immer gründlich und lassen Sie sie trocknen.



## LAGERUNG ALS VORBEREITUNG AUF DEN EINSATZ

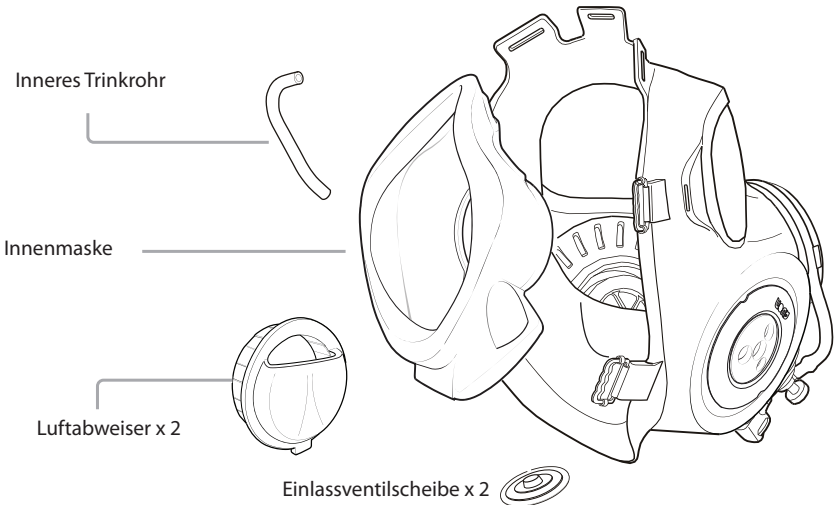
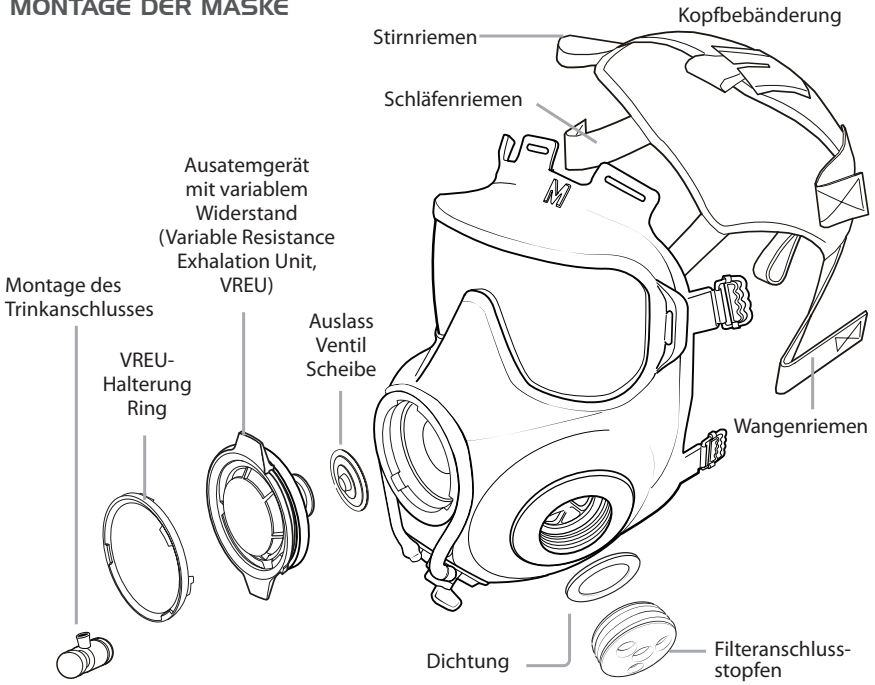
Avon hat verschiedene Halterungen für die Unterbringung während des Einsatzes im Angebot. Die folgenden Anweisungen gelten nur für die Unterbringung in Halterungen während des Einsatzes.



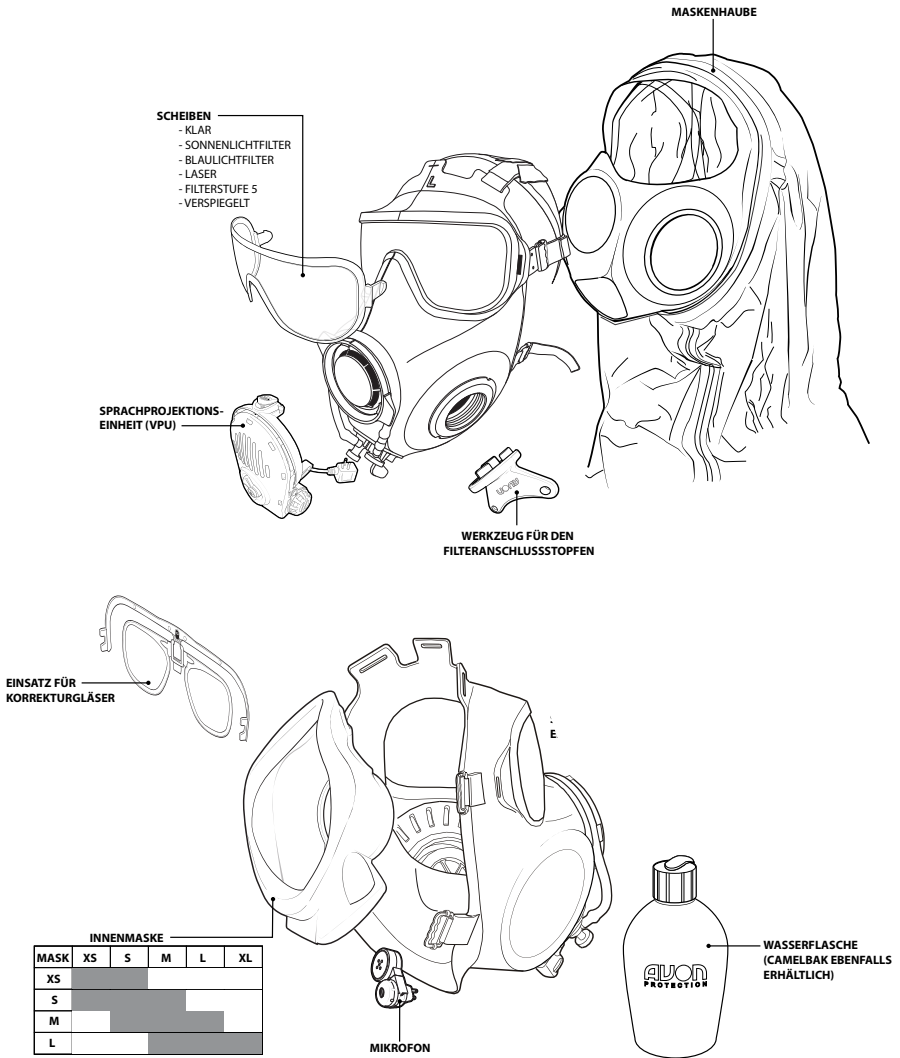
- Lockern Sie die Schläfen- und Wangenriemen so weit wie möglich. Halten Sie die Wangenriemen gut fest und ziehen Sie die Kopfbedänderung über das Vorderteil der Maske.
- Bei Verwendung des Trägers sollte das Maskenvisier zuerst vom Körper weg eingesetzt werden.
- Schließen Sie den Träger.

# ÜBERSICHT ÜBER ERSATZTEILE

## MONTAGE DER MASKE



# ZUBEHÖR





ADVANCE WITH CONFIDENCE

**Amerika**

T: +1 888 286 6440

E: [customerservice@avon-protection.com](mailto:customerservice@avon-protection.com)

**Europa, Naher Osten, Asien, Afrika & Australasien**

T: +44 (0) 1225 896705

E: [EMEAcustomerservice@avon-protection.com](mailto:EMEAcustomerservice@avon-protection.com)

[avon-protection.com/contact](https://www.avon-protection.com/contact)

GR06339-01

(GR12293-05 English)

P/N: 70501/699-DEU